

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35757
Nom	Llengua àrab 2
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2021 - 2022

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1009 - G.Traduc.Mediación.Interling.(Anglés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediación Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediación Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	19 - Minor en Lengua árabe y sus literaturas	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	30 - Minor en lengua Árabe	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	32 - Minor en lengua árabe	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	37 - Minor en lengua árabe	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues	21 - Minor en Lengua árabe y sus	Optativa



Literatures	literaturas	
1009 - G.Traduc.Mediad.Interling.(Anglés)	6 - Llengua D: àrab	Optativa
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	6 - Llengua D: Àrab	Optativa
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	6 - Llengua D: àrab	Optativa
1013 - Grau en Filologia Clàssica	32 - Minor en Llengua Àrab	Optativa

Coordinació

Nom

CONSTAN NAVA, ANTONIO

Departament

140 - Filologia Catalana

RESUM

L'estudi de l'Àrab, que és una llengua pertanyent a la família camítica-semítica diferent a la indoeuropea i amb un sistema d'escriptura invers del nostre, ofereix a l'estudiant de Filologia una visió nova sobre la fonologia, el sistema d'escriptura i el funcionament de les llengües.

En aquest nivell es refermaran i ampliaran els coneixements dels fonaments bàsics:

- lectura, escriptura i transcripció;
- morfologia regular;
- estructura sintàctica elemental;
- elements de vocabulari: 500 mots d'alta freqüència, nom dels països àrabs, de les seues capitals i principals ciutats i ús del calendari;
- interacció comunicativa.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

És imprescindible saber llegir l'alfabet àrab i escriure amb ell correctament



COMPETÈNCIES

1000 - G.Estudis Anglesos

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1001 - Grau Filologia Catalana

- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Treballar i aprendre de manera autònoma i de planificar i gestionar el temps de treball.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.

1003 - G. Estudis hispànics

- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del t e m p s .
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.

1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)



- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

- Escriure les paraules àrabs que es dicten en veu alta.
- Llegir amb correcció i certa fluïdesa en veu alta textos vocalitzats.
- Utilitzar correctament les xifres i el sistema de transcripció de l'àrab a l'alfabet llatí.
- Utilitzar els mètodes inductiu, deductiu i analògic en la formació nominal i en la flexió verbal àrabiga.
- Analitzar teòricament un verb o un nom i deduir-ne la persona, l'aspecte, els morfemes derivatius nominals, l'arrel i la funció sintàctica.
- Extraure informació qualitativa de les unitats morfològiques i sintàctiques sense necessitat de conèixer el significat dels mots, i poder vocalitzar-los.
- Dominar el significat del vocabulari vist al llarg dels blocs temàtics que permetran comprendre i expressar conceptes simples de manera oral.
- Traduir frases senzilles orals i escrites de la llengua nativa a l'àrab i de l'àrab a la llengua nativa.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Breu descripció

La assignatura Lengua árabe 2 aborda contenidos correspondientes al nivel básico de lengua árabe estándar contemplados en els nivells A1/A1+ del MCER.

2. Bloq I

L'oració nominal afirmativa i negativa: descripció i existència. La ifa. Pronoms personals singular i plural sufijados al nom: possessius. Contraste pronoms personals aïllats i sufijados. Plurals irregulars. Preposicions.



3. Bloq II

El verb: aspectes i manera. Verb simple i formes derivades. Conjugació del present afirmatiu i negatiu. L'oració verbal. Interrogatiu (ampliació). Referències temporals, indicadors d'anterioritat i posterioritat. Quantificador kull: usos i construccions. Marcadors del discurs.

4. Bloq III

Demostratiu de proximitat i llunyania: funcions i usos. Contrast entre diferents construccions nominals: substantiu/adjectiu, ifa i oració nominal. Concordances. Adverbis en acusatiu tanwin al-fath: freqüència, quantitat i temps. Pronoms personals sufijados a preposicions. Conjugació laysa: ús. Interrogatiu (ampliació, preguntes directes i indirectes).

5. Bloq IV

Preposicions, conjuncions i connectors: finalitat, causa, raó i conseqüència. Marcadors temporals. Dies de la setmana. El madar o substantiu d'acció verbal: simple i derivats, usos i funcions.

6. Continguts temàtics previstos de l'assignatura

- La família. Estudis i activitats habituals.
- Activitats quotidianes. El restaurant.
- El temps atmosfèric i el clima.

7. Continguts funcionals previstos de l'assignatura

- Acceptar i rebutjar.
- Descriure personatges.
- Descriure i referir-se a accions habituals o del moment present (l'agenda setmanal).
- Descripció bàsica de llocs: l'aula, l'habitació, la casa.
- Expressar existència de manera bàsica.
- Expressar gustos i el contrari.
- Expressar opinió.
- Expressar temps, quantitat, freqüència i grau.
- Expressar i preguntar per desitjos.
- Parlar de la unitat familiar i la família extensa.
- Parlar del temps.
- Informar i preguntar sobre dades personals, estudis i activitats habituals bàsiques en diferents moments del dia.
- Intervindre breument en una conversa.
- Organitzar la informació del discurs escrit i oral de forma molt bàsica.
- Preguntar i argumentar raó, causa i finalitat.
- Preguntar i expressar coneixement i desconeixement.
- Presentar i descriure terceres persones i coses: ciutat, clima dir l'origen.



- Proposar i suggerir.
- Reconèixer i adaptar-se a l'organització de les interaccions i textos del nivell.
- Repetir i transmetre informació breu de manera directa.

8. Continguts sociolingüístics i culturals previstos de l'assignatura

- Apel·latius familiars i tractaments de respecte.
- Ús del dialecte en les cançons.
- Horaris i dies festius en el món àrab i islàmic.
- La cuina àrab.
- La línia paterna i materna.
- Món àrab.
- Personatges i aspectes relacionats amb la cultura àrab i islàmica.
- Personalitats de la cultura.

9. Continguts estratègics previstos de l'assignatura

- Activar mecanismes personals de descobriment i retenció.
- Consolidació progressiva dels continguts estratègics treballats en els blocs.
- Estratègies bàsiques de planificació, realització i correcció de la comprensió i l'expressió oral i escrita.
- Avaluació, autoavaluació i superació.
- Inferir en els models amb les estructures necessàries.
- Reconeixement i producció de sons i signes gràfics.

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Estudi i treball autònom	30,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	8,00	0
Preparació de classes de teoria	20,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	16,00	0
Resolució de casos pràctics	16,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

La planificació temporal de la docència queda establerta de la següent manera (sempre supeditada a possibles variacions obligades amb el propi desenvolupament de les classes):



- Del 31 de gener al 23 de febrer (Bloc I)
- Del 24 de febrer al 23 de març (Bloc II)
- Del 24 de març a l'1 de maig (Bloc III)
- Del 2 de maig al 20 de maig (Bloc IV)

Classes teòrico-pràctiques presencials

El professor donarà a l'alumnat les orientacions teòriques, metodològiques i bibliogràfiques pertinents, al mateix temps que promourà el:

- Aprenentatge actiu
- Aprenentatge participatiu

Les classes teòricopràctiques es compaginaran amb la publicació de materials a l'Aula Virtual, presentacions registrades, tutories per videoconferència i altres mètodes docents previstos entre els suggerits per la UV i altres línies metodològiques en innovació docent per al desenvolupament del procés de formació-aprenentatge.

AVALUACIÓ

El sistema d'avaluació per a l'assignatura és el d'Avaluació Contínua. Seguint el marc contemplat en el MECR, es valoraran les 5 competències comunicatives: a. comprensió escrita; b. producció escrita; c. comprensió oral; d. producció oral; i, e. gramàtica i vocabulari. Per a cadascuna de les destreses:

(A) Existirà el nombre suficient d'activitats avaluable per a cadascuna de les destreses al llarg de la impartició de l'assignatura com perquè cada estudiant pugui obtenir la seua qualificació per avaluació contínua (p. ex., resolució d'exercicis i problemes, presentacions síncrones o asíncrones, lliurament de tasques obligatòries i optatives, proves escrites, participació, portafolis, etc.).

(B) Les tasques avaluable esmentades en el punt (A) hauran de desenvolupar-se dins del període lectiu que té de duració l'assignatura estipulat en el calendari de la UV.

(C) Les activitats a les quals es fa referència en (A) correspondran al 100% de la nota final de l'assignatura i es distribueixen de la següent manera:

1. Participació en classe (del 10 al 25%)
2. Realització i lliurament de tasques i activitats (obligatòries i optatives) en classe (del 25 al 90%)
3. Realització de treballs i/o proves escrites (del 25 al 90%)

El professorat a càrrec de l'assignatura decidirà la contribució exacta de cadascuna de les parts (C1, C2 i C3) a la nota final durant la primera setmana del curs, sempre intentant que l'alumnat participe de la seua confecció (amb l'objectiu d'implementar la participació dels estudiants en tot el que té a veure amb el seu procés d'ensenyament-aprenentatge (innovació docent)). La contribució percentual decidida es publicarà a l'Aula Virtual de l'assignatura durant la segona setmana de curs per a coneixement de tot l'alumnat de l'assignatura.



(D) Respecte a les tasques avaluables en C2, hi haurà 2 tipus de tasques:

- obligatòries: són les que computaran per a l'obtenció de la nota en C2 mitjançant la mitjana percentual pertinent.

- optatives: serviran per a pujar la nota global final de l'assignatura, sempre que s'haja superat la qualificació final amb un 5 sobre 10. La quantitat sumativa s'obtindrà segons la mitjana que resulte de la suma de totes les tasques optatives del quadrimestre. En la següent llista s'estableixen els punts finals que es podran aconseguir amb la mitjana de la suma de les tasques optatives:

- Mitjana de 0 a 3,9 en tasques optatives = 0 punts
- Mitjana de 4 a 5,49 en tasques optatives = 0,1 punt
- Mitjana de 5,5 a 6,49 en tasques optatives = 0,15 punts
- Mitjana de 6,5 a 7,49 en tasques optatives = 0,2 punts
- Mitjana de 7,5 a 8,99 en tasques optatives = 0,3 punts
- Mitjana de 9 a 9,49 en tasques optatives = 0,4 punts
- Mitjana de 9,5 a 10 en tasques optatives = 0,5 punts

(E) La realització de les activitats es considera imprescindible per a aconseguir els objectius de l'assignatura. Els terminis de lliurament de les activitats obligatòries (siguen en el moment, per requerir-se en classe; amb termini fixat; etc.) hauran de respectar-se estrictament.

- Les activitats obligatòries no realitzades computaran com 0; les entregades fora de termini (i com a data màxima de lliurament, el dia que estableix el calendari oficial d'exàmens per a la primera convocatòria) computaran amb un màxim de nota 5.

- Les tasques optatives només podran entregar-se fins hui límit que es marque en cadascuna d'elles, comptant amb qualificació 0 aquelles que no s'hagen entregat o s'hagen entregat fora de termini.

Per a establir la mitjana, la nota mínima requerida en cadascuna de les competències comunicatives és 4/10. En cas de no aconseguir-se aquesta nota mínima en alguna de les competències, la qualificació global de l'assignatura serà inferior a 5/10 punts, suspens.

(F) En el cas d'incloure's un treball o portafoli com a part de l'avaluació en C3, el lliurament d'aquest per part dels estudiants no hauria de sobrepassar el termini de l'última classe presencial en aqueixa assignatura.

(G) El que es descriu en els punts anteriors fa referència a l'avaluació de l'assignatura en la primera convocatòria establida per la UV. Per a les convocatòries posteriors es podrà qualificar a un/a estudiant prenent com a base únicament entre aquestes dues modalitats:

1. la realització d'un examen final*, o

2. mitjançant el lliurament de totes les activitats avaluables obligatòries que s'hagen demanat durant el període lectiu (el/la estudiant haurà de tornar a realitzar les activitats avaluables no aprovades i podrà conservar les qualificacions aprovades). En el període d'avaluació extraordinària no es contempla l'avaluació formativa: totes les activitats avaluables es presentaran en un sol lliurament en la data establida i només seran objecte d'avaluació final.



La modalitat de qualificació de convocatòries posteriors a la primera serà decisió del professorat, que decidirà entre aquestes dues referides i es comunicarà amb antelació a l'alumnat.

(H) La qualificació global de l'assignatura serà la mitjana de les notes obtingudes durant el curs segons les ponderacions fixades en (C): $C1 + C2 + C3$.

Per a establir la mitjana, només es tindran en compte les notes superades amb una nota numèrica mínima de 5 sobre 10 punts dins de la seua respectiva mitjana en cadascun dels apartats referits (C1, C2 i C3).

(I) L'actuació fraudulenta en una prova o activitat donarà lloc a la qualificació 0 en aquesta.

(J) Per a aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari aconseguir almenys la nota 5/10 en cadascuna de les destreses, escrita i oral.

L'examen consistirà en una prova escrita (comprensió i producció) i oral (comprensió i producció), amb una sèrie de preguntes breus que versaran sobre el més bàsic i important de tots els temes del programa. Caldrà demostrar que s'han comprés, adquirit i assimilat aquests punts bàsics i que es domina el sistema d'escriptura de la llengua àrab.

El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern del dia 30 de maig de 2017. ACGUV 108/2017.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Aguilar Cobos, J. D., et al. (2015). As-saqiya A1 : lengua árabe. Almería: Albujayra
- Aguilar Cobos, David et al. (2007). An-nafura A1: lengua árabe. Almería: Albujayra.
- Aguilar Cobos, David (2008). An-nafura A1: libro de ejercicios. Almería: Albujayra.
- Aguilar Cobos, D., et al. (2015). Al-Nahr. Al-Lughat al-Arabiyya. A2. Málaga: ed. Albujayra
- Brustad, Kristen; Al-Batal, Mahmoud; Altounsi, Abbas (2004). Al-Kitaab fii ta'allum al-'Arabia: a textbook for beginning Arabic. Part one. Washington: Georgetown University Press.
- García, Cristina; Ramos, Fernando; Zanón, Jesús (2019). Práctica de la gramática árabe. Nivel A1 del MECR. UAM Ediciones.
- Hernández Martínez, Joana (2009). Gramática práctica de árabe: A1, A2 y B1. Almería: Albujayra

Complementàries



- -Alattar, Basma Farah; Tahhan, Caroline (2008). Arabe 1e année Palier 1: niveau A1/A1+ du CECR. Francia: Hatier.
- Alattar, Basma Farah; Tahhan, Caroline (2008). Arabe 2e année Palier 2: niveau A2/A2+ du CECR. Francia: Hatier.
- Barceló, Carmen y Ana Labarta (1999). Lengua Árabe. Valencia.
- Brustad, Kristen; Al-Batal, Mahmoud; Altounsi, Abbas (2004). Alif Baa with DVDs: introduction to Arabic letters and sounds. Washington: Georgetown University Press.
- Corriente, Federico (2013). Vocabulario árabe graduado: 4000 palabras en 5 niveles, listados parciales y completo, con 80 ejercicios de aplicación. Barcelona: Herder.
- Haywoow Nahmad (1992). Nueva gramática árabe. Madrid: Editorial Coloquio.
- Morales Delgado, Antonio (2014). Gramática árabe comentada. Almería: Albujaayra
- Nasr, Raja T. (1979). Learn to Read Arabic. Beirut, Librairie du Liban.
- Paradela, Nieves (1998). Manual de sintáxis árabe. Universidad Autónoma de Madrid.
- Schulz, E., et. Al. (2000). Standard Arabic. An Elementary-intermediate course. Cambridge University Press.
- Tell me more: árabe = Arabic (CD-ROM). Auralog: Montigny-le-Bretonneux. 2003.
- Weber, Nicolás (2008). La escritura árabe es fácil. Barcelona: Sirpus.
- VV. AA. (2012). Al-Qiraat wa l-tamaryn. Al-Mustawa al-ula. Ed. Al-markaz al-dawli li l-takwin al-tarbui. Garnata li l-nashr wa l-khidmaat.
- VV. AA. (2012). Al-Qiraat wa l-tamaryn. Al-Mustawa al-zani. Ed. Al-markaz al-dawli li l-takwin al-tarbui. Garnata li l-nashr wa l-khidmaat.

Otros recursos didácticos

<http://mumkin.es/>
<https://sites.google.com/site/arabevivo/>
http://www.eoivalencia.net/caravana_del_sur/
<https://www.laits.utexas.edu/aswaat/index.php>
<https://langue-arabe.fr/>
<https://arabicwithoutwalls.ucdavis.edu/coursecontent.html>

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

MODALITAT DE DOCÈNCIA HÍBRIDA



1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent.

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original.

3. Metodologia docent

Classes teòrico-pràctiques presencials + asíncrones

El professor donarà a l'alumnat les orientacions teòriques, metodològiques i bibliogràfiques pertinents, al mateix temps que promourà el:

- Aprenentatge actiu
- Aprenentatge participatiu

Les classes teoricopràctiques es compaginaran amb les classes asíncrones mitjançant la publicació de materials a l'Aula Virtual, presentacions locutades, tutories per videoconferència i altres mètodes docents prevists entre els suggerits per la UV per al desenvolupament del procés d'ensenyament-aprenentatge híbrid.

4. Avaluació

Es manté l'avaluació continguda en la guia docent original, amb l'excepció que s'establiran les activitats avaluables en el seu moment i se substituiran aquelles activitats necessàriament realitzables en classe per altres d'identiques característiques però executables en un entorn no presencial.

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible.

MODALITAT DE DOCÈNCIA NO PRESENCIAL

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent.

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

No es mantenen els horaris, s'ha donat llibertat a l'estudiantat per a realitzar les activitats programades d'acord amb la seua pròpia programació.

3. Metodologia docent

- Classe teòrica/pràctica per videoconferència asíncrona BBC
- Classe teòrica/pràctica + publicació de materials en el AV
- Classe teòrica/pràctica amb presentacions locutadas
- Classe teòrica/pràctica + activitats per AV
- Classe teòrica/pràctica + tutories per videoconferència



- Altres

4. Avaluació

Es manté l'avaluació continguda en la guia docent original, amb l'excepció que s'establiran les activitats avaluable en el seu moment i se substituiran aquelles activitats necessàriament realitzables en classe per altres d'ídèntiques característiques però executables en un entorn no presencial.

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible.